



Primer Encuentro de Coordinadores y Encargados CRA Agosto 2006

Taller de Animación Lectora Material de Apoyo

Bibliotecas/CRA: www.bibliotecas-cra.cl

Todos los textos han sido reproducidos exclusivamente para fines educativos

Taller de Animación Lectora Programa

Introducción	<p>La narración oral es la forma más antigua que ha utilizado el hombre para transmitir aquellas historias que dan cuenta de su pasado, de sus temores, logros y esperanzas. Y aunque hoy en día cuenta con una serie de soportes para almacenar y transmitir esos relatos, la voz y la calidez que se produce entre quien cuenta y quienes escuchan hacen de la lectura oral una actividad irremplazable y siempre bien recibida.</p>
Objetivos	<ul style="list-style-type: none">• Valorar la lectura oral como un medio para estimular en el niño el encantamiento por el libro.• Adquirir pautas para una buena lectura oral. <p>Desarrollar la sensibilidad frente a la palabra como medio de transmisión de sentimientos y emociones.</p>
Descripción	<p>Este taller busca entregar pautas para adentrarse en la lectura oral mediante conceptos básicos, modelado de lecturas y el desarrollo de actividades breves por parte de los asistentes.</p>
Contenidos	<ul style="list-style-type: none">• Importancia de la lectura oral como transmisor de la literatura y como estímulo para una conversación eficaz.• Pautas para una buena lectura oral.• Ejemplos de lecturas para trabajar con los niños.
Lectura de cartas a dúo	<p>Querida Susi, querido Paul. Christine Nostlinger</p>
Lectura con kamishibai	<ul style="list-style-type: none">• Los navegantes de las estrellas. Albert Jacquard
Lectura con apoyo de tecnología	<ul style="list-style-type: none">• ¡Vaya rabieta!. Mireille d' Allancé.
Lectura de poesía y música chilena	<ul style="list-style-type: none">• El Guatón Loyola. Gálvez - Olivares• Tonada de Manuel Rodríguez. Pablo Neruda –Vicente Bianchi• Arrullo patagón. Gabriela Mistral• Camino agreste. Luis Aguirre Pinto

La palabra

Pablo Neruda (Confieso que he vivido)

... Todo lo que usted quiera, sí señor, pero son las palabras las que cantan, las que suben y bajan... Me prosterno ante ellas... Las amo, las adhiero, las persigo, las muerdo, las derrito... amo tanto las palabras... Las inesperadas... Las que glotonamente se esperan, se acechan, hasta que de pronto caen... Vocablos amados... Brillan como piedras de colores, saltan como platinados peces, son espuma, hilo, metal, rocío... Persigo algunas palabras... Son tan hermosas que las quiero poner todas en mi poema... Las agarro al vuelo, cuando van zumbando, y las atrapo, las limpio, las pelo, me preparo frente al plato, las siento cristalinas, vibrantes, ebúrneas, vegetales, aceitosas, como frutas, como algas, como ágatas, como aceitunas... Y entonces las revuelvo, las agito, me las bebo, me las zampo, las trituro, las emperejilo, las liberto... Las dejo como estalactitas en mi poema, como pedacitos de madera bruñida, como carbón, como restos de naufragio, regalos de la ola... Todo está en la palabra... Una idea entera se cambia porque una palabra se trasladó de sitio, o porque otra se sentó como una reinita adentro de una frase que no la esperaba y que le obedeció. Tienen sombra, transparencia, peso, plumas, pelos, tienen de todo lo que se les fue agregando de tanto rodar por el río, de tanto transmigrar de patria, de tanto ser raíces... Son antiquísimas y recientísimas... Viven en el féretro escondido y en la flor apenas comenzada... Qué buen idioma el mío, qué buena lengua heredamos de los conquistadores torvos... Éstos andaban a zancadas por las tremendas cordilleras, por las Américas encrespadas, buscando patatas, butifarras, frijolitos, tabaco negro, oro, maíz, huevos fritos, con aquel apetito voraz que nunca más se ha visto en el mundo... que ellos traían en sus grandes bolsas... Todo se lo tragaban, con religiones, pirámides, tribus, idolatrías iguales a las que ellos traían en sus grandes bolsas... Por donde pasaban quedaba arrasada la tierra... Pero a los bárbaros se les caían de las botas, de las barbas, del los yelmos, de las herraduras, como piedrecitas, las palabras luminosas que se quedaron aquí resplandecientes.... el idioma. Salimos perdiendo... Salimos ganando... Se llevaron el oro y nos dejaron el oro... Se lo llevaron todo y nos dejaron todo... Nos dejaron las palabras.



Taller
Animación **Lectora**

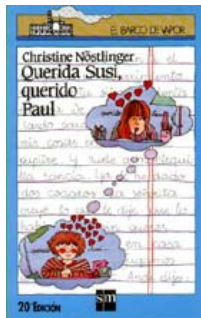
I. ¿Cómo me preparo?

1. **Leer** un cuento completo en silencio
2. Leer por **segunda vez** el cuento en **voz alta**
3. **Analizar** el cuento
4. **Escuchar** tu voz
5. Realizar ejercicios para **respirar apropiadamente**
6. Realizar ejercicios de **relajación**
7. Realizar ejercicios de **imitación de sonidos y voces de animales** (onomatopeyas)
8. Realizar ejercicios de **vocalización**
9. Realizar ejercicios de **gestos y ademanes**
10. Ejercitar la **imaginación**
11. Ejercitar la **lectura**
12. **Observar** narradores

¿Cómo realizo la interpretación oral?

13. **Apreciar** lo que uno lee
14. Entregar la lectura con **emoción**
15. **Pronunciar** adecuadamente
16. Respetar **tiempos al lector**
17. Considerar **silencios del texto**
18. Encontrar los **tonos exactos**
19. **Enfatizar** algunas palabras
20. **Omitir** frases
21. Ofrecer una **lectura fluida**
22. Mantener el **ritmo**
23. Transferir con **naturalidad**
24. Sentir **comodidad**

Vamos a leer...cartas



Querida Susi, querido Paul

Christine Nöstlinger, ilustrado por Christine Nöstlinger, Jr.
Ediciones SM

Susi se aburre en el colegio porque Paul ya no está en su sala de clases. Susi le escribe, y Paul contesta sus cartas contándole su nueva vida.



Querida abuela... tu Susi

Christine Nöstlinger
Ediciones SM

Susi y Paul se encuentran durante las vacaciones de verano en la isla griega de Isopixos. Los dos se conocían desde antes. Son muy amigos y tienen muchas ganas de estar de nuevo juntos, por lo menos una temporada. Susi, en una de las cartas que escribe a su abuelita, le cuenta minuciosamente todo lo que va sucediendo en aquellas semanas de vacaciones.

Los cuentos del sol naciente

la fascinante técnica japonesa
del kamishibai*

Carmen Aldama Jiménez

Kamishibai significa *teatro de papel* y es una forma de contar cuentos



muy popular en Japón. Suele estar dirigido a niñas y niños pequeños que van a disfrutar de él en grupo. También es utilizado como recurso didáctico.

Está formado por un conjunto de láminas que tienen un dibujo en una cara y texto en la otra. Su contenido, generalmente en forma narrativa, puede referirse a un cuento o a algún contenido de aprendizaje. Como el texto está en la parte de atrás de las láminas, el kamishibai siempre necesita un presentador o intérprete que lee el texto mientras los espectadores contemplan los dibujos. Los niños miran los dibujos a la vez que oyen la voz del intérprete.

La lectura del kamishibai se realiza

colocando las láminas en orden sobre un soporte *-teatrillo* de tres puertas- de cara al auditorio y



* Artículo resumido por el Equipo CRA y tomado de la revista Mi Biblioteca. Año I (Nº 3): pp. 62-66, octubre 2005.

deslizando las láminas una tras otra mientras se lee el texto.

La sencillez del kamishibai

Las obras de kamishibai tocan temas y evocan sentimientos generales que están en consonancia con la edad de los niños, como suele ocurrir con todos los cuentos tradicionales.

El kamishibai destaca por su sencillez. Si se cuenta con un intérprete o lector, con una audiencia, que puede ser de una sola persona, y con el propio kamishibai, esta técnica puede realizarse a cualquier hora y en cualquier lugar.

Las láminas tienen dibujos grandes y trazos claros para poder ser vistas desde cierta distancia

Los autores de kamishibai suelen expresar sus mensajes, tanto en los textos como en los dibujos, de forma concisa y precisa. Esta sencillez es necesaria si se tiene en cuenta que se dirige a pequeños que lo van a ver a cierta distancia.

El número de personajes, humanos o animales, suele ser pequeño. Los textos son sencillos, claros y directos; historias simples, con frases cortas y formas verbales sencilla. No es como un libro de cuentos donde los sentimientos se describen con detalle. En el kamishibai apenas hay descripciones; se suplen con los dibujos y los diálogos.

El texto debe ajustarse a los sentimientos y formas de pensar de

los personajes. Abundan los diálogos que muestran más fácilmente la personalidad de los protagonistas y favorecen que la audiencia se identifique con ellos.

Las láminas tienen dibujos grandes y trazos claros para poder ser vistas



desde cierta distancia. No se dibujan detalles ni fondos complicados que puedan distraer. Las escenas son simples, procurando que causen cierto impacto. Los personajes deben resaltarse; mejor si están de cara a la audiencia y, en los casos que se considere oportuno, en movimiento.

Magia y fascinación

El kamishibai fascina a la audiencia. El movimiento de las láminas hace balancear continuamente la atención y las emociones entre la anticipación a lo que va a venir y la estabilidad de lo presente favoreciendo la concentración en la historia.

El intérprete debe ser capaz de sintonizar con los sentimientos y emociones la audiencia

Los niños asisten en grupo a un espectáculo en el que todos juntos pueden gritar de miedo o reír con fuerza. Esto les predispone a compartir los mismos sentimientos experimentando la sensación de grupo y el disfrute conjunto. Dicho efecto puede ser incrementado por el intérprete adaptando su

entonación, ritmo e incluso palabras al ambiente creado.

El intérprete se coloca cerca del teatrillo, de cara al público y presenta la historia usando su propia voz. El papel fundamental del intérprete es conocer y conectar con el mundo de la historia y transmitirlo a la audiencia; debe ser capaz de sintonizar a la audiencia con el mundo del autor y de compartir con ella los sentimientos y emociones que cada autor quiere transmitir.

Es muy importante su voz y toda su expresión corporal, pero debe evitar ser el protagonista. Por ello no exagerará las diferentes voces de los protagonistas, ni añadirá excesivo efecto



dramático en sus expresiones; el centro de atención debe estar en lo que el autor quiere comunicar. También debe estar muy atento a las expresiones y actitudes de los niños y adaptar a ellos su interpretación.

El kamishibai puede ser un recurso de aprendizaje muy atrayente, tanto por su uso como por su elaboración, en la que pueden participar los profesores y sus alumnos. Además la variedad de temas sólo está sujeta a la creatividad y al deseo de innovar de cada persona.

Bibliografía
http://www.asnabi.com/TK_archivos/TK_17/29al_damajimenez.pdf

Lectura con kamishibai

Dos navegantes de las estrellas.

Albert Jacquard

Philippe y Marie eran dos niños, como ustedes, a quienes les encantaba jugar a las bolitas.

El mejor lugar para jugar era el viejo camino que pasaba junto a la casa del cartero. Estaba rodeada de altas hierbas, mariposas y abejorros que revoloteaban entre las flores; era pues un lugar bello y apacible.

Philippe y Marie arrojaban sus bolitas aun triángulo dibujado en la tierra.

Philippe hizo un lanzamiento y saco once bolitas de un solo golpe.

Marie gritó: –¡big!

–¡Bang! –respondió Philippe– y luego añadió: –Soy tan hábil como papá.

Luego, los niños se recostaron en el pasto y observaron divertidos las distintas formas que dibujaban las blancas y esponjosas nubes en el cielo azul.

Como el día era muy cálido los niños se durmieron rápidamente, como si hubieran contado ovejas para llamar el sueño.

De pronto, sintieron un fuerte ruido... y ya no había hierba, ni mariposas, ni flores. Philippe y Marie se encontraron flotando en el espacio, cada uno dentro de una burbuja liviana y transparente.

Marie tendió la mano a su amigo pues tenía la extraña impresión de que se alejaba de él.

–¡Es el big-bang! –gritó la niña.

–¿Qué es el big-bang? –preguntó Philippe.

–El big-bang es el principio del universo, un gran explosión de la que

surgieron las estrellas, los planetas y meteoritos, porque antes no existía nada.

Philippe, intrigado, hacía esfuerzos por imaginar qué sería la “nada”.

Mientras los niños flotaban en sus burbujas podían percibir la pureza del aire y sentir que iban a todas partes y a ninguna a la vez.

Marie estaba preocupada pues quería regresar a tiempo para la cena. Entonces preguntó la hora a Philippe, pero el reloj del muchachito ya no daba la hora sino que marcaba millones y millones de años en el pasado, hasta el comienzo del universo.

Lo primero que vieron los niños en la inmensidad del espacio fueron unos átomos de hidrógeno, es decir, pequeñas partículas nacidas del big-bang.

Lo más insólito para Philippe sucedió luego con la aparición de una pequeña molécula de vida cuyo nombre, escrito en la polera, era Adeene. Esta molécula era una verdadera hechicera ya que era capaz de fabricar un doble de sí misma, y luego otro y otro y otro hasta haber millones de ellas.

Con su magia, la molécula Adeene produjo muchos bichitos como los microbios, virus y bacterias, de diversas formas, tamaños y colores.

De pronto, a través de la inmensidad del espacio, los niños vieron muchos volcanes que escupían grandes llamaradas y gases. Se trataba del planeta Tierra. Afortunadamente los niños estaban protegidos por sus burbujas y no sufrieron daño alguno.

Philippe miró su reloj: habían avanzado mil millones de años en el tiempo y ahora las bacterias eran más numerosas que nunca. Tan numerosas que si las hubieran contado se habrían dormido inmediatamente.

Para sorpresa de los niños, las bacterias les hacían señas para que salieran de sus burbujas. Pero, ¿sería razonable salir en medio de todo ese gas?

Marie era más decidida que Philippe y salió primero de su burbuja. ¿Qué creen ustedes que ocurrió? Pues sucedió que la niña pudo respirar fácilmente. Esto se debió a que las bacterias absorbían el gas nocivo y expulsaban oxígeno, esa sustancia tan especial que permitiría que la vida surgiera en nuestro planeta.

Luego, las bacterias se fueron a la cama de dos en dos. ¿Qué habrá sucedido? Pues, lo que debía ocurrir. Nacieron pequeñas bacterias. Era una gran novedad en la naturaleza. Por primera vez la vida no nacía a través de una copia. Era como en cualquier familia de hoy en día.

Así los niños vieron aparecer moluscos, peces y otros seres en los océanos que cubrían el planeta Tierra.

Luego, algunos peces salieron del agua, exploraron el planeta y se quedaron a vivir en tierra firme, mientras otros prefirieron el aire.

De pronto Philippe dio un grito de alegría cuando vio aparecer a los primeros hombres, las primeras casas, los primeros barcos y los primeros aviones.

Lamentablemente nuestros viajeros también vieron situaciones menos felices. Presenciaron el relámpago horrible y aterrador de la primera bomba atómica.

Philippe y Marie recordaron el enorme trabajo de las bacterias y pensaron que ellas no merecían que los hombres destruyeran una obra de 15 mil millones de años de esfuerzo.

De pronto se escuchó un ruido atronador. ¿Sería un big-bang o una bomba atómica?

Nada de eso. Era solo un trueno que despertó a los niños que se encontraban dormidos sobre la hierba. La lluvia se aproximaba.

Los niños recogieron sus bolitas y, preocupados por la hora, se aprestaron a volver a casa.

Marie dijo a Philippe : –La vida es bella pero bastante complicada, ¿no te parece?

Philippe respondió: –La vida es complicada pero muy bella.

Lectura de poesía y música chilena

El guatón Loyola

Gálvez – Olivares

En el rodeo'e Los Andes, comadre
Lola,
le pegaron su puñete al Guatón
Loyola,
le pegaron su puñete al Guatón
Loyola,
por dársela de encachao', comadre
Lola,
lo dejaron pa' la historia al Guatón
Loyola,
En el rodeo'e Los Andes, comadre
Lola,
Combo que se perdía
lo recibía el Guatón Loyola
peleando con entereza
bajo las mesas, comadre Lola.
Combo que se perdía lo recibía el
Guatón Loyola,
bajo la mesa sí
como estropajo el Guatón Loyola
el otro gallo arriba
y el gordo abajo, comadre Lola.
Quedó como cacerola,
comadre Lola, el Guatón Loyola.

Arrullo patagón

Gabriela Mistral

Nacieron esta noche
por las quebradas
liebre rojiza,
vizcacha parda.

Manar se oyen dos leches
que no manaban,
y en el aire se mueven
colas y espaldas.

¡Ay, quién saliese,
ay, quién acarreará
en brazo y brazo
la liebre, la vizcacha!

Pero es la noche
ciega y apretujada
y me pierdo por cuevas
y por aguadas.

Me quedo oyendo
las albricias que llaman:
sorpresas, miedos,
pelambres enrolladas;

sintiendo dos alientos
que no alentaban,
tanteando en agujeros
cosas trocadas.

Hasta que venga el día
que busca y halla
y quebrando los pastos
las cargue y traiga...

Tonada de Manuel Rodríguez

Pablo Neruda - Vicente Bianchi

Señora dicen que dónde
mi madre dice dijeron
el agua y el viento dicen
que vieron al guerrillero.

Estríbillo
Puede ser un obispo puede y no
puede
puede ser solo el viento
sobre la nieve, sobre la nieve ay sí
madre no mires
que viene galopando

Manuel Rodríguez
ya viene el guerrillero
por el estero.

Saliendo de Melipilla
corriendo por Talagante
cruzando por San Fernando
amaneciendo en Pomaire
pasando por Rancagua
por San Rosendo
por Cauquenes por Chena
por Nacimiento
por Nacimiento sí
desde Chiñigüe
por todas partes viene
Manuel Rodríguez

Pásale este clavel
vamos con él.

Que se apague la guitarra
que la patria esta de duelo
nuestra tierra se oscurece
mataron al guerrillero.

En Til Til lo mataron los asesinos
su espalda está sangrando sobre el
camino
sobre el camino sí, quién lo diría
él que era nuestra sangre
nuestra alegría
la tierra está llorando, vamos
callando.

Camino agreste
Luis Aguirre Pinto

Cuando se pierde el día tras la
montaña
y se llena de sombras mi soledad,
surgen como fantasmas, de sus
escombros,
todos los sueños míos que no se van.

Ese camino agreste de la montaña,
que tantas veces juntos nos vio reír,
sabe cómo se mueren las esperanzas
porque me ha visto triste pasar sin ti.
Caminito que sabes de mis angustias,
cuéntale, si es que pasa, de mi dolor.
Camino confidente de mis amores,
si tú no se lo dices, le diré yo.

Cuando se tiene el alma de amor
vacía,
y se vive soñando con un querer,
es como si faltara la luz del día:
como si no valiera tal vez nacer.

